Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban
Vol. 5 No. 1, Juni 2018, 155-170
P-ISSN: 2356-153X; E-ISSN: 2442-9473
doi: http://dx.doi.org/10.15408/a.v5i1.7795

واقع تعليم مهارة الكتابة بإندونيسيا مشكلة وحلولا

Ahmad Muradi
Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin, Indonesia
ahmadmuradi@iain-antasari.ac.id

Abstract

The purpose of this study was to describe the variant of student thesis on learning to write Arabic language and description of the students' thesis results. This research used descriptive qualitative research method by using content analysis. The author analyzed 42 related theses of writing Arabic in accordance with the variant of *kitâbah* discussion and the results of those theses. The results of this study were 1) the study variant of Arabic writing consisted of 6 studies on Arabic painting, 16 studies on writing *imlâ*, 19 studies on the making of *insyâ*, and 1 study on Arabic writing material analysis. 2) The result of this thesis research was that experimental study about the use of technique, method, and media was effective in improving learning result except one research stating ineffective. The results of this research showed that there were alternatives that can solve the problem of learning to write Arabic nowadays.

Keywords: *Arabic writing, lecturer, student, thesis*

Abstract

Tujuan penelitian ini adalah deskripsi tentang varian penelitian skripsi mahasiswa tentang pembelajaran menulis bahasa Arab dan deskripsi tentang hasil penelitian skripsi mahasiswa tersebut. Penelitian ini menggunakan metode penelitian deskriptif kualitaf dengan menggunakan analisis konten. Penulis menganalisis 42 skripsi terkait pembelajaran menulis bahasa Arab sesuai dengan varian bahasan *kitâbah* dan hasil penelitian skripsi tersebut. Hasil dari kajian ini adalah 1) varian kajian tentang menulis bahasa Arab terdiri dari 6 kajian tentang melukis huruf Arab, 16 kajian tentang menulis imla, 19 kajian tentang mengarang insya, dan 1 kajian tentang analisis materi menulis Arab. 2) hasil penelitian skripsi tersebut adalah kajian eksperimen tentang penggunaan teknik, metode, dan media adalah efektif dalam meningkatkan hasil belajar kecuali 1 penelitian yang menyatakan tidak efektif. Dari hasil penelitian skripsi ini menunjukkan bahwa sudah ada alternatif yang dapat memecahkan masalah pembelajaran menulis bahasa Arab selama ini.

Keywords: *menulis Arab, dosen, mahasiswa, skripsi*

المقدمة

ومن المعروف أن مهارة الكتابة مهارة لغوية رابعة على حسب ترتيبها بعد المهارت الثلاث وهي الاستماع والكلام والقراءة. ويعتبر أن الكتابة حصيلة نهائية من تعلم اللغة. وهي أيضا مهارة شاملة تدعمها المهارات الأخرى. لذلك توضع الكتابة في ترتيب أخير من جميع ما يدرسه الإنسان في اللغة. ولكن لا يعني أن الكتابة تدرس في مرحلة أخيرة من عملية تعليم اللغة، وإنما حسب حاجة متعلم اللغة إلى إية مهارة يريد السيطرة عليها.[١]

يمكن تقسيم المهارة إلى قسمين، هما: مهارة استقبالية ومهارة إنتاجية. ومهارتا الاستماع والقراءة هما مهارة استقبالية، وأما مهارتا الكلام والكتابة فهما مهارة إنتاجية. وفي الحقيقة، أن المهارة الواحدة تؤثر على مهارة أخرى وكذلك عكسها. على سبيل المثال، الشخص الذى يتعلم اللغة ويكتبسها من خلال التعلم في داخل الفصل وخارجه ويحفظ بعض المفردات العربية ولكن لم يتيقن ترتيب الحروف الموجودة في كلمات فهذا الأمر سيؤثر على مهارة الكتابة. وهو يقع في أخطاء الإملاء وكتابة الحروف في مفردات وكلمات. وقال نور الهدى[٢]. إن لمهارة الكتابة علاقة قوية ووطيدة بمهارة القراءة التي ترجع إلى جميع كيفية بناء معانى من النصوص المطبوعة حتى النصوص الإلكترونية.

وهناك مواد إضافية لتعليم مهارة الكتابة التي تدعم المتعلم في التعبير عن الأفكار تحريريا حتى لا يقع في الخطأ في ترتيب الكلمات باللغة العربية. لأن حقيقة الكتابة هي القدرة على تعبير الأفكار كتابيا بلغة سليمة وتكامل المعنى والمبنى. والمواد الإضافية المقصودة هي ثروة المفردات والعبارات العربية، والقواعد الإملائية والتراكيب العربية.

وفي عملية التعليم ما يتعلق بترتيب المواد لمهارة الكتابة يمكن الخلاصة عنه ينقسم إلى ثلاثة أقسام هي: ١) النسخ والخط، ٢) الإملاء، و٣) الإنشاء أو التعبير التحريري. فمادة النسخ والخط لمرحلة أساسية، والإملاء يكون مادة لمرحلة أساسية ومتوسطة. وأما مادة الإنشاء أو التعبير التحريري فهي تكون مادة لمرحلة متقدمة.

ومهارة الكتابة مهارة صعبة ولو كانت هي للناطقين بها. وقال نونان (١٩٩٩) يواجه كثير من الطلاب تحديات في مهارة الكتابة في اللغة الأولى أو الثانية. قرر أن الصعوبات التي تواجه التلاميذ عند تعلم اللغة هي إنتاج الفصاحة، وتماسك اللغة، وإنتاج الكتابة الجيدة.[٣] ولاسيما للطلبة الإندونيسيين لأن العربية لغة أجنبية لهم. لذلك فهناك اختلاف كبير بين الكتابة بالعربية وبالإندونيسية. ومنها: تبدأ الكتابة العربية من

[1]Nurul Huda, "Komponen-Komponen Pembelajaran *Al-Kitâbah* Bahasa Arab", *al Mahara: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab,* Vol.2, No.1, Juni 2016/1437H, 6.

[2]Nurul Huda, "Komponen-Komponen Pembelajaran *Al-Kitâbah* Bahasa Arab", 6.

[3]Mochammad, Putra Bagus. Wiaam Mohammad Syairozi. "Istiratijiyat Thullab al-Marhalah al-Tsanawiyah fi Kitabah al-Ta'bir al-Arabi" *Arabiyât : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban,* 4, (1), 2017, 103.

اليمين والإندونيسية من اليسار، وتكتب الحروف العربية على حسب خصائصها يعني منها تكتب من فوق السطر ومنها تكتب من وسط السطر وما إلى ذلك. وكذلك هناك الحرف الذي يضع في أول الكلمة وفي آخرها ولا يمكن تتصلها بالحروف الأخرى مثل والدال والذال والراء والزي والواو. والحروف الأخرى يمكن الوضع في أول الكلمة وفي وسطها وفي آخرها. وأما الحروف الإندونيسية فيمكن الوضع في جميع الجوانب والنواحي.

وتلك هي من خصائص الكتابة العربية التي تكون مشكلة من ناحية. ومن ناحية أخرى هي طريقة ترتيب الكلمات. وطبعا، هذه الطريقة المؤسسة على معرفة أنماط التراكيب العربية. ومن المفروض، لازم على الطلبة الإندونسيين أن يعرفوا أنماط التراكيب العربية ولهم خبرة في تطبيقها حيث هؤلاء يكتبون الجملة أو الفقرة التي تناسب بالأنماط. وأما المشكلة الأخرى فهي كيف يكون الطلبة الإندونيسيون ماهرين في وضع الأفكار المرتبة ترتيبا بالعربية. لذلك هؤلاء يحتاجون إلى معرفة أنواع الكتابة وفي تعبيرها تعبيرا سليما.

ومن الأفكار السالفة ذكرها، فهناك ثلاث نقاط على الأقل التي تكون مشكلات أو تحديات للطلبة الإندونيسيين وهي رسم الحروف العربية، وترتيب الكلمات العربية، وترتيب الأفكار بالعربية. وجميها تتعلق بالمواد المدروسة ومراحل تعلمها لدى الطلبة.

وهناك العديد من البحوث التي توضح المشكلات التي يواجهها المدرس والطلبة في تعليم مهارة الكتابة في أندونيسيا، وهي مما يلي:

قال وَالْفَجْرِ، أن الطلاب يواجهون مشكلات تعليم الإنشاء حيث إن مدرّسهم يركز التعليم على جانب القواعد والإملاء والخط فقط، ولا يهتم بجوانب تنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة.[٤] وقالت زكية عارفة أيضا أن بعض الطلاب يواجهون مشكلات في الإنشاء باللغة العربية.[٥] ويقول عبد الوهاب إن الواقع يدل على أن قدرة الطلاب على الكتابة ضعيفة سواء أكانت باللغة العربية أو باللغة الإندونسية.[٦]

وقالت ستي رحمة في بحثها العلمي، والملاحظة الخاصة على البحوث العلمية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية، حسب بعض الطلبة، إذا كانت الكتابة الحرة أو الموجهة فإنهم يشعرون بالصعوبة في تطوير الفكرة الرئيسية. بخلاف ذلك، من المشكلات اللغوية الأساسية مثل: كتابة أشكال الحروف، واختيار الكلمات، وتركيب الجمل واستعمال الأحرف.[٧]

[4]Walfajri, "Tarqiyah Maharah al-Kitabah bi al-Lugah al-Arabiyyah bi al-Madkhal al-Bina'I", *Tesis*, Sekolah Pascasarjana UIN Maliki Malang, 2007, 7.

[5]Zakiah Arifa, *al-Insya' al-Musykilat wa al-Hulul*, (Malang: UIN Press, 2010), 4.

[6]Muhbib Abdul Wahab, *Epistemologi dan Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Jakarta: UIN Jakarta Press, 2008), 191.

[7]Siti Rahmah, "Qudrah al-Thalabah 'ala Maharah al-Kitabah li Qism Ta'lim al-Lugah al-Arabiyyah bi Kulliyati al-Tarbiyah wa al-Ta'lim", *Skripsi*, Banjarmasin, IAIN Antasari, 2014, 4-5.

ومن المعلوم، أن المشكلات التي يواجهها الطلبة الإندونيسيون متعددة. منها ما يتعلق بالمشكلات اللغوية[٨] ومنها ما يتعلق بالمشكلات غير اللغوية[٩]. والمشكلات اللغوية هي المشكلات التي تبرز من خصائص اللغة العربية التي لا يوجد مرادفها في لغة الطالب يعني في اللغة الإندونيسية. والمشكلات اللغوية لغير الناطقين بها مثالا كما قال عنها علي الحديدي هي الأصوات والمفردات والجملة والدلالة.[١٠]. وأما المشكلات غير اللغوية فهي المشكلات الأخرى من العوامل التي لا تتعلق بخصائص اللغة العربية. وأما المشكلات غير اللغوية مثالا: ١) الكفاية المنخفضة لدى المدرس، ٢) انخفاض الدافع لدى الدارس، ٣) لا توجد الدعمة من المدرسة أو المؤسسة إلا قليلة، ٤) النظم والسياسة من الرئاسة، و٥) بيئة التعلم.[١١]

وهناك البحوث والدراسات التي تحدثت عن مهارة الكتابة وخاصة عن تحليل الأخطاء الكتابية أو التحريرية وأسبابها. ومنها أغوس وواغينو[١٢] قالا: أن معظم الطلبة يقعون في الأخطاء الصرفية والنحوية (التراكيب العربية)[١٣]. ومن أسباب وقوع الأخطاء الكتابية الإهمال أو النسيان أوقلة الاهتمام بتطبيق القواعد وقلة معرفة الفرق بين خصائص اللغتين العربية والإندونيسية وأثر الترجمة من الإندونيسية إلى العربية. وأيضا قال فراج[١٤]، وشيوع الأخطاء الإملائية يعود لأسباب عديدة تتمثل في: القياس الخاطئ، والمبالغة في التعميم، والجهل بقواعد الإملاء العربي، بالإضافة إلى ضعف التدريب على مهارات اللغة بشكل تكاملي وقلة توظيف تكنولوجيا التعليم الحديثة، بشكل فاعل ومؤثر في تعلم الطلبة بشكل ممتع وجاذب للغة العربية، ويشير إلى ضعف متابعة المعلمين لكتابة الطلبة وإملائهم وتقليد الطالب لأخطاء الكتاب المقرر، بالإضافة إلى تأثر الطالب بلغته الأم، وضعف مهارة التواصل اللغوي والممارسة لدى الطالب

[8]Ahmad Khatib, dkk. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada PTAI* (Jakarta: Proyek Pengembangan Sistem Pendidikan Agama, 1976),79.

[9]Nana Jumhana, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab dalam Perspektif Guru dan Siswa Madrasah Aliyah di Kabupaten Serang dan Kota Cilegon", *Telaah*, *Jurnal Penelitian Sosial dan Keagamaan*, Vol. 3 (1), 2005, 54-57. Fathul Mujib, *Rekonstruksi Pendidikan Bahasa Arab,* (Yogyakarta: Pedagogia, 2010), 143-145.

[10]Ali al-Hadidi, *Musykilat Ta'lim al-Lugah al-Arabiyyah li Ghairi al-Arab,* (Kairo: Dar al-Katibal-Arabi, tt), 78.

[11]Nana Jumhana, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab dalam Perspektif Guru dan Siswa Madrasah Aliyah di Kabupaten Serang dan Kota Cilegon", 54-57. Fathul Mujib, *Rekonstruksi Pendidikan Bahasa Arab*, 143-145.

[12]Agus Salam Rahmat dan Wagiono Hamid Hamdani, "Al-Akhtha' al-Lugawiyah al-Tahririyah fi al- Lugah al-Arabiyyah li Thalabah al-Mustawa al-Akhir fi Kulliyati Ta'lim al-Lugat wa al-Funun", *al-Mu'tamar al-Dauly al-Tsamin li Ittihad Mudarrisy al-Lugah al-Arabiyyah*, Jami'ah Imam Bonjol al-Islamiyah al-Hukumiyah Padang, 2013, 186 dan 188.

[13]Aziz Fahrurrozi, "Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Solusinya", *Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, Vol. 2 (2), 2014, 164.

[14]Farraj, Khalid Khamis."Tahlil Al-Akhtha 'Inda Muta'allimi Al-Lughah Al'arabiyah Li Al-Naathiqiina Bi Ghairiha" *Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban [Online],* Vol. 2 No. 1 (30 Juni 2015), 113.

الإندونيسي. وقال مهيبان[١٥]، جدير بالذكر أن مهارة الكتابة مهارة صعبة على الطلبة لأن عملية الكتابة عملية معقدة تتعامل معها علوم اللغة ومهارات لغوية. وكل منها يتأثر بعضها على البعض.

ومن البحوث الثلاثة السابقة، أن لتعليم مهارة الكتابة مشكلات تحدث مرارا. حتى يتصور في أذهاننا والمدرس والطلبة صعوبة معقدة لا يمكن الحلول عليها. وفي هذا الصدد، أراد الباحث اكتشاف الحجاب بين أيدينا من خلال افتتاح عقولنا أن هناك مجموعة البحوث التي تبين وتشرح حل تلك المشكلات في تعلم الكتابة العربية. ويمكن الاستفادة من خلالها أن المدرسين يطبقون ما يقترحه الباحثون في بحوثهم.

وقال نور المرتضى[١٦]، إذا أردنا التقدم في العلوم فنحن بحاجة إلى تنسيق الرسائل الجامعية حسب عناوينها وتصميم مشروعات في البحوث التي تسد حاجة المجتمع مما لابد منه. وفي هذا البحث، استفاد الباحث من الرسائل المدونة التي يحتاج إليها مدرسو الكتابة ما يتعلق بكيفية حل المشكلات في تعليم الكتابة. لذلك من أهميات اكتشاف الرسائل الجامعية هي:

١- هناك رسائل مدونة في الجامعة وهي نتيجة من دراسات بجهود. وهي تتيح التصور الواقعي مكتبيا وميدنيا على وجه العام وفي تعليم مهارة الكتابة على وجه الخصوص.

٢- وفيها نظريات كثيرة تتعلق بتعليم الكتابة بشكل جيد.

٣- وفيها تصورات عن حلول المشكلات التي يواجهها المدرسون والطلبة في تعليم الكتابة إما مدخلا أو طريقة أو أستراتيجية أو أسلوبا أو وسيلة.

والمراد بموضوع هذا البحث هو اكتشاف المشكلات في تعليم الكتابة وكيفية حلولها بإندونيسيا. من الحلول الذي وجده الباحث هو نتائج العديد من الرسائل العلمية التي كتبها طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية ببنجرماسين-أندونيسيا. والنتائج تشير إلى أنها مقترحة لحل المشكلات التي تكون أعباء في تعليم الكتابة.

ووجد الباحث ٤٢ رسالة تتعلق بمهارة الكتابة لخريجي قسم تعليم اللغة العربية من سنة ٢٠٠٨م حتى ٢٠١٧م. وهذه البيانات التي يمكن للباحث أن يحللها من ناحية حل المشكلات في تعليم مهارة الكتابة وما يتعلق بها. فأسئلة البحث هي ما أنواع الكتابة التي بحثها طلبة قسم تعليم اللغة العربية في موضوعات بحوثهم العلمي؟ وما نتائجها؟ ولذلك اهتم الباحث أن يبحث عن تعليم مهارة الكتابة العربية للطلبة الإندونيسيين المؤسسة على دراسة بحوث طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية

[15]Muhaiban, "Pembelajaran Menulis Yang Menyenangkan", *Prosiding*, Konferensi Nasional Bahasa Arab (KONASBARA I), Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang, 2015, 17.

[16]Nurul Murtadha, "Tashmim Masyru'at fi Majal Ta'lim al-lugah al-Arabiyyah li al-Nathiqin bi Ghairiha min Khilal al-Ta'awun al-Dauly", *Proseding*, al-Mu'tamar al-Dauly bi Jami'ah Malang al-Hukumiyah 2008, 529.

الحكومية بنجرماسين أنموذجا. وتماشيا مع ذلك يكون مقترحا وحلولا للمشكلات التي تحدث في تعليم مهارة الكتابة بأندونيسيا في جميع المراحل التعليمية من الابتدائي حتى الجامعي.

منهج البحث

هذا البحث بحث مكتبي وهو بحث يلاحظ العديد من النسخات وهي الرسائل العلمية لمرحلة الليسانس التي كتبها طلبة قسم تعليم اللغة العربية من سنة ٢٠٠٨م حتى ٢٠١٧م. ومدخل البحث الذي سلكه الباحث هو مدخل نوعي.

والبيانات التي احتاج إليها الباحث هي البحوث التي تتحدث عن تعليم مهارة الكتابة التي يشملها الرسائل العلمية. ووجد الباحث ٤٢ بحثا. وفي عرض البيانات، من خلال تلك البحوث، قسّمها الباحث إلى أربعة أقسام، وهي: البحوث عن النسخ والخط، عن الإملاء، عن الإنشاء أو التعبير التحريري، وعن تحليل مواد الكتابة.

وفي التحليل، استخدم الباحث تحليل المضمون وهو يصف مضمون المعلومات الظاهرة وصفا موضوعيا ومرتبا.[١٧] بقصد استخلاص المفاهيم أو الموضوعات التي تسجل حضورا هاما له دلالة خلال عملية التأويل والتفسير لنتائج البحث.[١٨] بمعنى أن الباحث درس المضامين التي يشملها الرسائل العلمية، ومن ثم يحللها الباحث تحليلا عميقا مناسبا بأهداف البحث. وفي أخذ النتيجة، واستنبط الباحث استنباطا كنتيجة البحث.

نتائج البحث ومناقشتها

ومن البيانات المحصول عليها، وجد الباحث ٤٢ موضوعا. وبالتفصيل: (٤١) موضوعا عن مهارة الكتابة في البحث الميداني وموضوع واحد (١) عن البحث المكتبي. ويمكن عرضها عن أنواع البحوث في مهارة الكتابة في البيان الآتي:

موضوعات البحوث ونتائجها وتحليلها

أ) النسخ والخط

والنسخ أو الخط هو رسوم أشكال حرفية. وهو ينسخ الطلبة حرفا من حروف ثم كلمات ثم جملا. وفي هذه المرحلة يدرس ويدرب مهارته في الجانب الآلي. وقال الفوزان، يحتوي الجانب الآلي على: الكتابة من اليمين إلى اليسار ومن فوق إلى تحت، رسم الحروف وأشكالها، تجريد الحرف والمد والتنوين والشدة، (ال) الشمسية و(ال) القمرية والتاء المفتوحة والمربوطة، الحروف التي تكتب ولا تنطق والحروف التي تنطق ولا تكتب، الهمزات، الضبط بالشكل (وضع الحركات القصيرة على الحروف)، الحروف التي يتصل بعضها

[17]Klaus Krippendorff, *Analisis Isi* (Jakarta: Rajawali Press, 1993), 16.

[18]Ahmad Auzy, *Tahlil al-Madhmun wa Manhajiyah al-Bahts,* (Rabath: al-Syrkah al-Maghribiyah, 1993), 16.

ببعض، تلك التي تتصل بحروف سابقة لها، ولا تتصل بحروف لا حقة، رسم الحركات فوق الحرف أو تحته أو نهايته، رسم همزات القطع والوصل أو عدم رسمها، وعلامات الترقيم.[١٩]

وعدد موضوعات البحوث في مهارة الكتابة بنوع النسخ والخط ٦ موضوعات في مجالات متعددة. ومنها ٣ بحوث عن تعليم الكتابة (تعليم الخط العربى، دراسة وصفية عن مهارة الكتابة من أفعال المضارع، ومشكلات الطلبة على تعلم الكتابة فى رسم الحروف العربية) ، ومنها بحث واحد عن استخدام اللعبة اللغوية (لعبة اللغة "ترتيب الحروف والكلمات") وبحثان عن استخدام الوسيلة (وسيلة الكلمات المتقاطعة ووسيلة الصور)

وعن نتائج البحوث للنسخ أو الخط، يتضح أن من ٦ بحوث؛ ٣ بحوث في المرحلة المتوسطة و٣ بحوث في المرحلة الثانوية. ومن ٦ بحوث؛ ٥ بحوث تتركز على الطلبة وبحث يتركز على المدرس. وفيها بحوث عن بحث تجريبي ونتائجها فعال، يعني أن استخدام الوسيلة التعليمة واللعب اللغوي يمكن أن يرقي قدرة الطلبة في مهارة الكتابة (في نسخ الحروف العربية وخطها). والبحث عن قدرة الطلبة في الكتابة الموسسة على القواعد العربية نتيجتها جيدة. وفي تعليم الخط يبين الباحث أن الأستاذة تعلمه تعليما جيدا. وهناك بحث عن مشكلات الطلبة في رسم الحروف العربية المعينة. ولكن ٣ بحوث منها تقول إن التعليم لايكون إلا بتدعيم العوامل المؤثرة وهي المعلم وخلفياته التدريسية والطلبة من ناحية رغبتهم ونشاطهم والأجهزة الموجودة للمدرسة. وهذا يعني أن العوامل الخارجية عنصر مهم في تحقيق الأهداف. ولاسيما عن المدرس. هو الذي يكون شخصا مثاليا يمثل هذه المهارة أمام الطلبة.

ومن نتائج البحوث السابقة ذكرها، فيمكن القول بالإجمال أن تعليم الكتابة في النسخ والخط ناجح. وأن المدرس وما فيه والطلبة وما فيها والأجهزة وما يتعلق بها هي عوامل مؤثرة في نجاح وترقية قدرة الطلبة في مهارة الكتابة العربية. مع أن هناك مشكلات في تعليمها هي مشكلات لغوية وغير لغوية. والمشكلات اللغوية كما قال عنها ممدوح نور الدين[٢٠] هي مشكلات النسخ والإملاء يعنى هو قدرة اليد على رسم الحروف العربية، والتمييز بين الحرف والحرف الآخر التي تشبه في تلفظها. وكما علمنا أن النسخ والإملاء يدرسان في مرحلة أساسية ومتوسطة. ولابد إتقانهما بدقة حتى يكون الطلبة ماهرين فيهما ولايقعون في الخطأ. وقال الفوزان أنهما مهارات آلية أو حركية[٢١] وفي هذا المجال لابد للمدرس أن يدرس هذه المهارة من مواد بسيطة جدا منها: نقل الكلمات التي يشاهدها على السبورة، أو في كراسات الخط نقلا صحيحا، وتعرف طريقة

[19]Abdurrahman bin Ibrahim al-Fauzan, "Kun Mutakhashshishan", *Muqarrar Li Daurah Tadribiyah li Mu'allimi al-Lugah al-Arabiyah li Ghairi al-Nathiqin Biha bi al-Baramij al-Khas fi Ta'lim al-Lugah al-Arabiyah Allati 'Aqadatha Jami'ah Maliki Malang bi at-Ta'awun ma'a al-Arabiyah li al-Jami' bi al-Riyadh*, 13-20 Oktober 2009, 154.

[20]Mamduh Nuruddin bin Abdu Rabinnaby, *Ta'lim Maharah al-Kitabah fi al-Muajjih fi Ta'lim al-Lugah al-Arabiyyah li Ghairi al-Nathiqin Biha,* (Jakarta: LIPIA, 1411 H), 48-50.

[21]Abdurrahman bin Ibrahim al-Fauzan wa akharun, "Durus al-daurat al-Tadribiyah li Mu'allimi al-Lugah al-Arabiyah li Ghairi al-Nathiqin biha (al-Janib al-Nazhari)", *Masyru' al-Arabiyah li al-Jami',* 1425 H, 10.

كتابة الحروف الهجائية في أشكال المختلفة، ومواضع تواجدها في الكلمات (الأول والمتوسط والآخر)، وتعود الكتابة من اليمين إلى اليسار بسهولة، وكتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة وحروف متصلة، مع تمييز أشكال الحروف، ووضوح الخط، ورسم الحرف رسما لا يجعل للبس محلا، وما إلى ذلك.[٢٢] ولذلك فإن للمدرس أن يدرس هذه المواد متدرجا لكي أن الطلبة يسهلون في رسم الحروف العربية.

وفي تعلم الكتابة العربية بحاجة إلى بذل جهود كبير. نظام الكتابية العربية معقد إلى حد ما؛ لأنه يفرض العديد من المطالب على متعلميه، حيث يجب عليهم بذل جهد كبير لتعلم الأحرف الهجائية العربية[٢٣]، ومشكلات التعبير الكتابي يعنى انخفاض مستوى الدارسين في النحو يؤدي إلى ضعف كتابتهم، وفي المفردات يؤدي إلى ضعف ترتيبها واختيارها في الجملة، وفي تجميع الأفكار يؤدي إلى ضعف ترتيبها. ولكن هناك عوامل مؤثرة مهمة فيه هي عامل المدرس والطلبة والبيئة التي محيطة بتعليم الكتابة. وكما في قول سابق، أن المدرس الذي يكون عاملا مهما في ترقية مهارة الطلبة خاصة في النسخ والخط. وهذه العملية بحاجة إلى التحمل والصبر من قبل المدرس حتى يمكن له استخدام طرق مختلفة وإستراتيجيات مختلفة أيضا. ومهما هناك المواد التي تدعم هذه العملية، وإنما عامل المدرس أهم شيء فيها.

ب) الإملاء

والإملاء هو تحويل الأصوات المسموعة المفهومة إلى رموز مكتوبة (الحروف)[٢٤] تبدأ هذه المرحلة بعد تدريب الطلبة على النسخ لمدة زمنية معقولة،[٢٥] ويعتبر أن الإملاء كمادة من مواد الدرس، وهو يدرس في مرحلة أساسية ومتوسطة. وهو يأتي بعد أن الطلبة يعرفون ويستطيعون رسم الحروف بدقة. ولذلك يكون مادة مواصلة في إتاحتها للطلبة في تمارين كتابة الحروف العربية في الكلمات والعبارات البسيطة والجمل البسيطة.

وعدد موضوعات البحوث في مهارة الكتابة بنوع الإملاء ١٦ موضوعا في مجالات متعددة. ومنها عن قدرة الطلبة ٦ بحوث، وعن تحليل الأخطاء بحث واحد، وعن وسيلة التعليم بحثان، وعن مشكلات تعلم الإملاء بحثان، وعن الطريقة والأسلوب ٧ بحوث (فيها الجمع بين استخدام الطريقة والأسلوب مع ترقية قدرة الطلبة).

---

[22]Abdurrahman bin Ibrahim al-Fauzan wa Jumalauhu, "Durus al-daurat al-Tadribiyah li Mu'allimi al-Lugah al-Arabiyah li Ghairi al-Nathiqin biha (al-Janib al-Nazhari)", 11.

[23] Esraa Naddaf, "Qiyas Maharah Sur'ah Qira'ah 'ala Mustawa Kalimah bi al-Lugah al-ARabiyyah Lada Talamidz Ahady wa Tsunai al-Lugah fi Almania," *Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban [Online],* Vol. 3 No. 2, 2016, 251.

[24]Nayf Mahmud Ma'ruf, *Khashaish al-Arabiyah wa Tharaiq Tadrisiha,* (Beirut: Dar al-Nafais, 1998), 165.

[25]Umar al-Shiddiq Abdullah, *Ta'lim al-Lugah al-Arabiyah li al-Nathiqin bi Gahriha,* (al-Haram: al-Dar al-'Aliyah, 2008), 118.

ونتائج البحوث للإملاء، يتضح أن من ١٦ بحثا؛ بحث واحد في المرحلة الابتدائية، ٧ بحوث في المرحلة المتوسطة و٨ بحوث في المرحلة الثانوية. وجميعها يتركز على المدرس. وفيها ٧ بحوث عن بحث تجريبي ونتائجها فعال إلا بحث واحد، وقال البحث في توصيته: حقيقة أن الإملاء الاستماعي تؤثر على نتيجة الطلبة ولو كانت غير فعال، فينبغي أن يتطوّر في تعليم اللغة العربية باستخدام الإملاء الاستماعي في تعليم الكتابة. ومن البحوث ٤ بحوث عن قدرة الطلبة ونتائجها أن قدرتهم متوسط وجيد وبل جيد جدا. وهناك موضوعان عن تطبيق الإملاء في تعليم الكتابة ونتائجه جيد.

وفي البيانات، توجد موضوعات الإملاء في البحوث ثلاثة أنواع وهي الإملاء المنقول والإملاء المنظور والإملاء الاستماعي. وفيها مختلف الأبحاث، منها عن قياس قدرة الطلبة على الإملاء وعن فعالية الأملاء كأسلوب التعليم وعن استخدام الوسيلة في ترقية كفاءة الطلبة في الإملاء. والأبحاث قام بها الباحثون في المرحلة الابتدائية والمتوسطة والثانوية.

وهناك أمر مهم وهو أن من الأبحاث في الإملاء التي قام بها الباحثون هي في مرحلة ثانوية. ووجد الباحث ٣ أبحاث فيها. حيث إن الطلبة للمرحلة الثانوية (المرحلة في الإندونيسية) يواجهون مشكلات في الإملاء. والمشكلات المقصودة هي التفريق بين أصوات الحروف وكتابتها المتماثلين فى اللفظ، ووضع علامة الترقيم. وكذلك ليس لهم قدرة في الفرق بين همزة القطع والوصل وكذلك في وضع الهمزات سواء كانت في أول الكلمة أو في وسطها أو في آخرها. فهذه من المشكلات اللغوية. ولكن حصل الباحث أيضا أن للطلبة مشكلات مما يتعلق بغير لغوية منها مدرس وخلفياته وتعليمه. وهذه من الأسف الشديد. وحقيقة كيف هؤلاء يدرسون اللغة العربية بحفظ العديد من المفردات والعبارات ولكن لم يتمكنوا في كتابتها. ومن رأي الباحث أن هذه المشكلات من مصادرها هي من قبل مدرس اللغة العربية حيث إنه يدرس العربية ويأمر الطلبة بحفظها ولكن لم يدرس أمام الطلبة كيفية إملاءها في الكتابة العربية. لذلك يهم للمدرس أن يدرب طلبتهم في هذه المواد. والمدرس يلعب دورا كبيرا في تحقيق أهداف الكتابة.[٢٦] نسبة بالمعلم، لازم له معرفة وخبير بإستراتيجية التعليم وتطبيقها.[٢٧] إذن، يهم للمدارس والمؤسسة أن تعقد الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لزيادة خبراتهم في تعليم الكتابة خاصة وفي تعليم العربية عامة. وكذلك أن تهيأ كتب المقرر الجيدة والمناسبة للطلبة في التعلم، والوسائل الجيدة لانتباه الطلبة حتى يجذبوا في تعلم العربية. وجميعها بحاجة ماسة إلى السياسة الواقعية من العناصر المتعلقة بالتعليم هي الحكومة والمدارس والمجتمع (الوالدان).

[26]Ahmad Muradi, "Tathwir Maddah Maharah al-Kitabah li al-Mustawa al-Jami'i fi Dhau'i al-Madkhal al-Ittishaly (bi al-Tathbiq 'ala Thalabh Jami'ah Antasari al-Islamiyah al-Hukumiyah Banjarmasin-Indonesia", *Lisaniyyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang,* Vol. 05, No. 01, 2014, 35

[27]Fajar Pinastiya Arrahman dan Syamsul Arifin, "Tathbiq al-Istiratijiyah al-Istiqshaiyah fi Tarqiyah Nataij Tadris al-Mufradat", *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban,* Vol. 4, No. 1 (31 Juni 2017), 131.

وأما المشكلات غير اللغوية الأخرى فهي طلبة ورغبتهم ونشاطهم التعليمي، والأجهزة الموجودة من الكتاب المقرر والوسائل التعليمية. نسبة بتلك المشكلات، هناك بحث في استخدام إحدى الوسائل التعليمية وهي وسيلة السمعية البصرية. ومن نتيجة البحث إن استخدام وسيلة السمعية البصرية في تعليم الإملاء يمكن أن يرقى التحصيل الدراسي لدى تلاميذ الصف الثامن. فمن هذه نتيجة يمكن الاستنباط أن استخدام الوسيلة فعال في ترقية نتيجة تعلم الطلبة. وكما هو معروف أن من وظائف الوسيلة هي تساعد المدرس والطلبة في التعلم. وهي أيضا تجعل الطلبة ينشطون في التعلم حتى تشجعهم فيه وحتى يميل الطلبة في رغبة على التعلم من خلال الوسيلة. وهذه تعود إلى إرادة المدرس في ترقية كفاءتهم في التعليم باستخدام الوسلة المناسبة بتعليم المهارات اللغوية عامة وفي تعليم مهارة الكتابة خاصة.

ج) الإنشاء أو التعبير التحريري

والإنشاء هو قدرة الإنسان على تعبير أفكاره ومشاعره وأحاسيسه بلغة سليمة بلسانه أو قلمه. وأما التعبير التحريري فهو عمل منهجي يسير وفق خطة متكاملة للإنسان في ترجمة أفكاره و مشاعره وأحاسيسه بلغة سليمة كتابة. ويعتبر أن الإنشاء والتعبير التحريري كفاءة للطلبة في المرحلة المتقدمة.

وعدد موضوعات البحوث في مهارة الكتابة بنوع الإنشاء أو التعبير التحريري ١٩ موضوعا في مجالات متعددة. ومنها عن قدرة الطلبة ٦ بحوث، وعن تحليل الأخطاء بحث واحد، وعن وسيلة التعليم ٦ بحوث، وعن الطريقة والإستراتيجية ٣ بحوث، وعن التعليم بحثان، وعن اللعب اللغوي بحث واحد.

ونتائج البحوث للإنشاء أو التعبير التحريري، يتضح أن من ١٩ بحثا؛ لا يوجد بحث في المرحلة الابتدائية، ٨ بحوث في المرحلة المتوسطة و١٠ بحوث في المرحلة الثانوية. وبحث واحد في المرحلة الجامعية. وجميعها يتركز على الطلبة. وفيها ٩ بحوث عن بحث تجريبي ونتائجها فعال (٣ بحوث، ولا توجد النسخة ٣ بحوث). وجميع النتائج سواء كان من البحوث عن قدرة الطلبة أو من البحوث التجريبية نتائجها جيد وفعال. ويتضح مما تشير إليه نتائج البحوث، أن تعليم الكتابة خاصة في تعبير الأفكار بإنشاء الكتابة ناجح. ومع ذلك هناك العوامل المؤثرة التي تدعم على سير التعليم.

وفي هذا المجال، هناك ٨ بحوث في المرحلة المتوسطة بمعنى أن الإنشاء يدرسه طلبة المدرسة المتوسطة بأسلوب الإنشاء الموجه. ومعظم الأبحاث في الإنشاء الموجه. على سبيل المثال: بحث بموضوع مهارة الإنشاء الموجه في مادة اللغة العربية علي طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية في الفصل الثامن سلات كوالا كابواس (كليمنتان الوسطى). ونتيجة هذا البحث أن قدرة طلبة الصف الثامن على الإنشاء الموجه في هذه المدرسة بسلات كوالا كافواس جيدة. إذن، من خلال هذا البحث عرف أن قدرة الطلبة على الإنشاء الموجه جيد. وهذا يتمثل أن تعليم هذه المهارة يسير بسهولة حتى يتمكن الطلبة المواد المدروسة التي تتعلم بالإنشاء. ومهما كان هناك العوامل المؤثرة فيه.

وأما البحث الذي بحث عن الإنشاء الحر فهو بحث واحد. وموضوعه: تعليم الإنشاء بالمدخل الإنساني بمعهد النجاح العصري للبنات شندي ألوس (مرتابورا كليمنتان الجنوبية). و بحث الباحث كفاءتي الموجه والحر للطلبة. ونتيجة هذا البحث أن تعليم الإنشاء يسير كما يرام. ولاحظ الباحث أن هذا البحث عمل في المعهد العصر. وعرفنا أن لطلبة المعهد كفاءة ممتازة في العربية ولاسيما في مهارة الكتابة. ومن هنا ليست لطلبة المعهد مشكلات صعبة إلا في بعض أمور منها أنهم لايعبرون أفكارهم بدقة حتى يقعوا في الأخطاء يعنى الأخطاء ما يتعلق باللغة. وفي تحليل الأخطاء، هناك بحث ونتيجته أن الطلبة يقعون في أخطاء الإضافة وأخطاء الإبدال وأخطاء الحذف وأخطاء الرتبة.

ومن الأبحات أيضا، هناك ٤ أبحاث تجربية، بحث في استخدام الطريقة و ٣ أبحاث في الوسيلة. وفي استخدام الطريقة هو طريقة التدريبت في ترقية نتيجة تعلم الطلبة في الكتابة ونتيجته أن استخدام طريقة التدريبات فى تعليم مهارة الكتابة العربية فعال أي أن طريقة التدريبات تستطيع أن ترفع في تعليم مهارة الكتابة العربية لطلبة الصف الحادي عشر من المدرسة الثانوية الحكومية ١ (SMAN I) كوراو (كليمنتان الجنوبية). وأما الأبحاث في الوسيلة فهي استخدام وسيلة الصور وثقب الكلمة ولعبة صندق الكتابة. وجميع نتيجة هذه الأبحاث فعالة، بمعنى أن استخدام هذه الوسائل تستطيع أن ترقي نتيجو تعلم الطلبة في تعليم الكتابة. ويمكن الاستنباط لنتيجة هذه الأبحاث أن الطرق والوسائل التعليمية مهمة في تعليم الكتابة ويمكن للمدرس أن يستخدمها في عملية التعليم أمام الطلبة.

وأما عن الأبحاث التي بحثت عن الطريقة والإستراتيجية لايوجد الباحث نسختها إلا موضوعاتها في الدفتر، لذلك لايمكن الباحث أن يحللها.

وعن العوامل المؤثرة في جميع البحوث ليس هناك التفريق بين العوامل المؤثرة في البحوث عن الإملاء وهي عامل المدرس وما يتعلق به، وعامل الطلبة وما يتعلق بهم، وعامل الأجهزة والوسائل التعليمية وكتاب المقرر. ويمكن القول أن أكثر مشكلات في تعليم الإنشاء أو التعبير التحريري هي مشكلات غير لغوية إلا في أخطاء الإضافة وأخطاء الإبدال وأخطاء الحذف وأخطاء الرتبة، وجميعها تتعلق بالتراكيب العربية التي توضع في الجمل. وهذه مشكلة عامة للطلبة. برغم على أنهم متخرجون من المعاهد فإنهم يشعرون بصعوبة تعبير الأفكار تعبيرا سليما بالتراكيب العربية (النحوية والصرفية).[٢٨] وكذلك مشكلة في التعبير هو التداخل اللغوي يعنى تعبير الطلبة أفكارهم في الكتابة العربية بالتراكيب الإندونيسية.[٢٩] ومن نتائج البحوث، يمكن القول إن أكثر المشكلات التي يواجهها الطلبة هي مشكلات غير لغوية.

[28]Ahmad Muradi dan Hasbullah, "Strategi Belajar Bahasa Arab Mahasiswa Prodi Pba Iain Antasari Banjarmasin Menurut Model Oxford", *Lingua: Jurnal Jurusan Sastra Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang,* Vol. 11, No. 1, 2016, 60.

[29]Ida Nur Khamidah, "Tadakhkhul Al-Lughah Al-Indunisiyyah Fi Kitabati Al-Lughah Alarabiyyah Laday Thalabati Al-Indunisiyya", *Lingua, Jurnal: Jurusan Sastra Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang,* Vol. 11, No. 2, 2016, 78.

موضوع البحث ونتائجه لتحليل مواد الكتابة

إن المواد عنصر من عناصر التعليم. وموقفه كموقف عناصر أخرى وهي أهداف التعليم، والمدرس والطلبة والطرق والإستراتيجيات والوسائل التعليمية والتقويم. وتساهم المواد سهما كبيرا على تحقيق أهداف التعليم. ولذلك، تصمم المواد تصميما جيدا مناسبا بأغراض مرجوة[٣٠]. ومع ذلك، إن للمواد التعليمية فوائد منها لمساعدة في تسهيل عملية التعلم وتعليمها للمدرسين والدارسين.[٣١]

والبحث الذي بحث عن تحليل مواد الكتابة بحث واحد. وهو حلل مواد الكتابة المستخدمة في إحدى المدارس في كليمنتان الجنوبية. عنوان البحث هو تحليل مواد الكتابة في كتاب اللغة العربية الذي ألفه زمرة المكرمة وعلي رشيدي. ومما يلي نتيجة تحليل المواد في هذا البحث:

- الوصف في كتاب اللغة العربية للصف الثامن الذي ألفه زمرة المكرمة وعلي رشيدي، توجد أربع مهارات هي: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، ولا توجد المفردات قبل مهارة الاستماع، ولكن توجد مادة التركيب بعد مادة مهارة الكلام.
- هذا الكتاب مناسب لأسس تطوير المواد الدراسية لأن الكتاب يشمل أساس الاجتماع والثقافة، وأساس النفس، وأساس اللغة والتربية.
- وهذا الكتاب غير جذاب من الصور والأمر غير واضح لأن الترجمة تكتب باللغة العربية أو تكتب باللغة الإندونسية فقط. ولا يوجد مرشد المعلم، والمعجم، هامش، أو القائمة المخصصة فيه. ولكن هناك توجد معايير الكفاءات وكفاءات الأساسية وتناسب المواضع في هذا الكتاب كلها المعايير الكفاءات والكفاءات الأساسية.
- وأما من نظام مواد الكتابة في كتاب اللغة العربية لصف الثامن الذي ألفه زمرة المكرمة وعلي رشيدي، فهو ٥٠% (بعضها مناسب) بتطوير مواد الدرراسية لمادة الكتابة.

وأشارت نتيجة البحث إلى أن المواد مناسبة بما يقاس في معايير إعداد المواد إلا في بعض عناصر. مناسبا لأسس تطوير المواد الدراسية، وهي تشمل أساس الاجتماع والثقافة، والنفس، واللغة والتربية. وقال محمود كامل الناقة إن إعداد وتأليف المواد العلمية التعليمية مهمة صعبة للمسؤولين عن البرامج التعليمية؛ لأن الإعداد والتأليف تحتاج إلى مجموعة من المعايير والضوابط والشروط والمواصفات التي

[30]Nuruddin, "Analisis Kebutuhan Bahan Ajar Bahasa Arab Bagi Calon Tenaga Kerja Indonesia (TKI) Di Timur Tengah", *Bahasa dan Seni*, Jurnal: Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang, Vol. 44, No. 2, Agustus 2016, 149.

[31]Ahmad Muradi, "I'dad Mawad al-Lugah al-Arabiyah li Ghari al-Nathiqin bi al-Arabiyah wa Ta'lifuha (Ta'liqan 'ala I'dad Mawad al-Lugah al-Arabiyahbi Markaz Tathwir al-Lugat fi Jami'ah Antasari al-Islamiyah al-Hukumiyah Banjarmasin", *Tarbiyah*: *Jurnal Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Antasari,* Vol. 6 No. 1, 2017 (107-122), 108.

بدونها.[٣٢] تصبح كلتاهما عملية غير علمية. وقال الفوزان أن إعداد مواد اللغة لغير الناطقين بها صعب، لأنه يحتاج إلى ضبط كل شيء، فضبط المفردات والتراكيب يجعل من الاعتماد على النصوص الأصلية أمراً صعباً، ويجد المعدّ نفسه مضطراً إلى التدخل وصياغة الموضوع أو جزء منه بنفسه.[٣٣]

ويتضح أن البحث يتعلق بمادة تعليم الكتابة التي تدعم عملية التعليم مع أن هناك عيوبا ونقائص في بعض الأمور، ولكن هذه من المحاولة في إيجاد المواد المدعومة. ويمكن للباحث أن يواصل بحثه إلى بحث تطويري لتكملة مما ينقص في كتاب المقرر. ويمكن للمدرس أن يكتب ويطور المواد الأخرى في تعليم الكتابة المناسب بمرحلة تعليمية لدى الطلبة. وبالخصوص مواد تعليمية مؤسسة على التكنولوجيا التي تستخدم الوسائل المتعددة.

الخلاصة

انطلاقا مما تم عرضه في نتائج البحث وتحليلها، استنبط الباحث أن أنواع الكتابة التي بحثها الطلبة تتكون من ٦ بحوث عن النسخ والخط، ١٦ بحثا عن الإملاء، و١٩ بحثا عن الإنشاء أو التعبير التحريري، وبحث واحد عن تحليل مواد الكتابة. ٢) ومن نتائج البحوث أن قدرة الطلبة جيد وجيد جدا في تعلم الكتابة، وفي بحث تجريبي عن استخدام الأساليب والطرق والوسائل فعال في ترقية نتائج تعلم الطلبة إلا بحث واحد، وفي تطبيق التعليم في الكتابة، أن المدرس والمدرسة لهما كفاءة في تعليم مهارة الكتابة، وفي العوامل المؤثرة في تعليمها وهي العوامل الداخلية يعني رغبة الطلبة ونشاطهم في تعلمها، والعوامل الخارجية وهي المدرس والوسائل التعليمية وكتاب المقرر والأجهزة الموجودة.

إن تعليم الكتابة (النسخ والخط والإملاء والإنشاء أو التعبير التحريري) لدى الطلبة الإندونيسيين يسير كما هو المطلوب. أن هناك مشكلات في الجوانب، وهي الجانب اللغوي وغير اللغوي، وهذه شيئ طبيعي. لأن الطلبة الإندونيسيين مستوياتهم في اللغة العربية مختلفة، حسب خبراتهم في تعليم العربية إي بعض منهم متخرجون من المعاهد والمدارس الإسلامية وبعضهم من المدارس العامة.

من العوامل المؤثرة في تعليم الكتابة هي المدرس والطلبة والوسائل التعليمية والأجهزة الأخرى. لذلك يمكننا أن نكتملها واحدا فواحدا. والمفروض أن للمدرس والطلبة حماسة وإرادة قوية في تحقيق الأهداف المرجوة لتعليم الكتابة. في ضوء هذه الخلاصة يأتي الباحث بتوصيات أهمها: يهمنا أن نعقد الدورات التدريبية في تعليم اللغة العربية لترقية كفاءت المدرس وزيادة خبراتهم في استخدام الإستراتيجيات

[32]Mahmud Kamil al-Naqah, "Usus I'dad Mawad Ta'lim al-Lugah al-Arabiya wa Ta'lifuha", *Maqalah*, Sajjalat fi Sijl "al-Lugah al-Arabiyah Ila Aina?, Abhas al-Nadwah allati 'Aqadatha al-Munazhzhmah al-Islamiyah li al-Tarbiyah wa al-Ulum wa al-Tsaqafah bi al-Ta'awun Ma'a al-Bank alIslami li Tanmiyah fi al-Rabath-al-Mamlakah al-Maghribiyah, 1-3 November 2002, 11

[33]Abdurrahman bin Ibrahim al-Fauzan, *I'dad Mawad Ta'lim al-Lugah al-Arabiyah li Ghairi al-Nathiqina Biha*, (t.t.: Mu'assasah al-Waqf al-Islami, 1428H), 4

والطرق والوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية. ونعد المواد المدروسة المناسبة لأهداف التعليم. ويهمنا أن نشجع أنفسنا ومدرسي العربية أن يضيف معرفتهم وعلومهم وخبراتهم في تعليم العربية.[]

المراجع

Abdullah, Umar al-Shiddiq. *Ta'lim al-Lugah al-Arabiyah li al-Nathiqin bi Ghairiha,* al-Haram: al-Dar al-'Aliyah, 2008.

Abdul Wahab, Muhbib. *Epistemologi dan Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab,* Jakarta: UIN Jakarta Press, 2008.

Arrahman, Fajar Pinastiya. Syamsul Arifin. "Tathbiq al-Istiratijiyah al-Istiqshaiyah fi Tarqiyah Nataij Tadris al-Mufradat", *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban,* Vol. 4, No. 1 (31 Juni 2017).

Arifa, Zakiah. *al-Insya' al-Musykilat wa al-Hulul*, Malang: UIN Press, 2010.

Auzy, Ahmad. *Tahlil al-Madhmun wa Manhajiyah al-Bahts,* Rabath: al-Syrkah al-Maghribiyah, 1993.

Fahrurrozi, Aziz. "Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Solusinya", *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, Vol. 2, No. 2, 2014.

al-Fauzan, Abdurrahman bin Ibrahim. "Kun Mutakhashshishan", *Muqarrar Li Daurah Tadribiyah li Mu'allimi al-Lugah al-Arabiyah li Ghairi al-Nathiqin Biha bi al-Baramij al-Khas fi Ta'lim al-Lugah al-Arabiyah Allati 'Aqadatha Jami'ah Maliki Malang bi at-Ta'awun ma'a al-Arabiyah li al-Jami' bi al-Riyadh*, 13-20 Oktober 2009.

al-Fauzan, Abdurrahman bin Ibrahim wa Jumalauhu. "Durus al-daurat al-Tadribiyah li Mu'allimi al-Lugah al-Arabiyah li Ghairi al-Nathiqin biha (al-Janib al-Nazhari)", *Masyru' al-Arabiyah li al-Jami',* 1425 H.

al-Fauzan, Abdurrahman bin Ibrahim. *I'dad Mawad Ta'lim al-Lugah al-Arabiyah li Ghairi al-Nathiqina Biha*, t.t. : Mu'assasah al-Waqf al-Islami, 1428 H.

Farraj, Khalid Khamis. "'Tahlil Al-Akhtha 'Inda Muta'allimi Al-Lughah Al'arabiyah Li Al-Naathiqiina Bi Ghairiha", *Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban [Online],* Vol. 2 No. 1. 2015.

al-Hadidi, Ali. *Musykilat Ta'lim al-Lugah al-Arabiyyah li Ghairi al-Arab,* Kairo: Dar al-Katibal-Arabi, tt.

Huda, Nurul. "Komponen-Komponen Pembelajaran *Al-Kitâbah* Bahasa Arab", *al Mahara: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab,* Vol. 2, No. 1, 2016.

Jumhana, Nana. "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab dalam Perspektif Guru dan Siswa Madrasah Aliyah di Kabupaten Serang dan Kota Cilegon", *Telaah: Jurnal Penelitian Sosial dan Keagamaan,* Vo. 3 No. 1, 2005.

Khatib, Ahmad dkk. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada PTAI,* Jakarta: Proyek Pengembangan Sistem Pendidikan Agama, 1976.

Khamidah, Ida Nur, "Tadakhkhul Al-Lughah Al-Indunisiyyah Fi Kitabati Al-Lughah Alarabiyyah Laday Thalabati Al-Indunisiyya", *Lingua: Jurnal: Jurusan Sastra Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang,* Vol. 11, No. 2, 2016.

Krippendorff, Klaus. *Analisis Isi,* Jakarta: Rajawali Press, 1993.

Ma'ruf, Nayf Mahmud. *Khashaish al-Arabiyah wa Tharaiq Tadrisiha*, Beirut: Dar al-Nafais, 1998.

Mochammad, Putra Bagus. Wiaam Mohammad Syairozi. "Istiratijiyat Thullab al-Marhalah al-Tsanawiyah fi Kitabah al-Ta'bir al-Arabi", *Arabiyât: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban,* Vol. 4, No. 1, 2017.

Muhaiban, "Pembelajaran Menulis Yang Menyenangkan", *Prosiding*, Konferensi Nasional Bahasa Arab (KONASBARA I), Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang, 2015.

Mujib, Fathul. *Rekonstruksi Pendidikan Bahasa Arab*, Yogyakarta: Pedagogia, 2010.

Muradi, Ahmad, dkk., *Pemetaan Kajian Keilmuan Pendidikan Bahasa Arab (Studi Terhadap Skripsi Mahasiswa Prodi PBA IAIN Antasari Banjarmasin),* (Banjarmasin: Puslit dan Penerbitan IAIN Antasari, 2013.

Muradi, Ahmad. "Tathwir Maddah Maharah al-Kitabah li al-Mustawa al-Jami'i fi Dhau'i al-Madkhal al-Ittishaly (bi al-Tathbiq 'ala Thalabh Jami'ah Antasari al-Islamiyah al-Hukumiyah Banjarmasin-Indonesia", *Lisaniyyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang,* Vol. 05, No. 01, 2014.

Muradi, Ahmad dan Hasbullah, "Strategi Belajar Bahasa Arab Mahasiswa Prodi Pba Iain Antasari Banjarmasin Menurut Model Oxford", *Lingua, Jurnal: Jurusan Sastra Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang,* Vol. 11, No. 1, Juni 2016.

Muradi, Ahmad. "I'dad Mawad al-Lugah al-Arabiyah li Ghari al-Nathiqin bi al-Arabiyah wa Ta'lifuha (Ta'liqan 'ala I'dad Mawad al-Lugah al-Arabiyahbi Markaz Tathwir al-Lugat fi Jami'ah Antasari al-Islamiyah al-Hukumiyah Banjarmasin", *Tarbiyah*, Jurnal: Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Antasari, Vol. 6 No. 1, 2017.

Murtadha, Nurul, "Tashmim Masyru'at fi Majal Ta'lim al-lugah al-Arabiyyah li al-Nathiqin bi Ghairiha min Khilal al-Ta'awun al-Dauly", *Proseding*, al-Mu'tamar al-Dauly bi Jami'ah Malang al-Hukumiyah 2008.

Naddaf, Esraa, "Qiyas Maharah Sur'ah Qira'ah 'ala Mustawa Kalimah bi al-Lugah al-ARabiyyah Lada Talamidz Ahady wa Tsunai al-Lugah fi Almania," *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban [Online], Volume 3 Number 2 (31 desember 2016).*

al-Naqah, Mahmud Kamil. "Usus I'dad Mawad Ta'lim al-Lugah al-Arabiya wa Ta'lifuha", *Maqalah*, Sajjalat fi Sijl "al-Lugah al-Arabiyah Ila Aina?, Abhas al-Nadwah allati 'Aqadatha al-Munazhzhmah al-Islamiyah li al-Tarbiyah wa al-Ulum wa al-Tsaqafah bi al-Ta'awun Ma'a al-Bank al-Islami li Tanmiyah fi al-Rabath-al-Mamlakah al-Maghribiyah, 1-3 November 2002.

Nuruddin, "Analisis Kebutuhan Bahan Ajar Bahasa Arab Bagi Calon Tenaga Kerja Indonesia (TKI) di Timur Tengah", *Bahasa dan Seni*, *Jurnal: Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang,* Vol. 44, No. 2, 2016.

Nuruddin, Mamduh bin Abdu Rabinnaby. *Ta'lim Maharah al-Kitabah fi al-Muajjih fi Ta'lim al-Lugah al-Arabiyyah li Ghairi al-Nathiqin Biha,* Jakarta: LIPIA, 1411 H.

Rahmah, Siti. "Qudrah al-Thalabah 'ala Maharah al-Kitabah li Qism Ta'lim al-Lugah al-Arabiyyah bi Kulliyati al-Tarbiyah wa al-Ta'lim", *Skripsi*, Banjarmasin, IAIN Antasari, 2014.

Rahmat, Agus Salam. Wagiono Hamid Hamdani, "Al-Akhtha' al-Lugawiyah al-Tahririyah fi al- Lugah al-Arabiyyah li Thalabah al-Mustawa al-Akhir fi Kulliyati Ta'lim al-Lugat wa al-Funun", *al-Mu'tamar al-Dauly al-Tsamin li Ittihad Mudarrisy al-Lugah al-Arabiyyah*, Jami'ah Imam Bonjol al-Islamiyah al-Hukumiyah Padang, 2013.

Walfajri, "Tarqiyah Maharah al-Kitabah bi al-Lugah al-Arabiyyah bi al-Madkhal al-Bina'I", *Tesis*, Sekolah Pascasarjana UIN Maliki Malang, 2007.